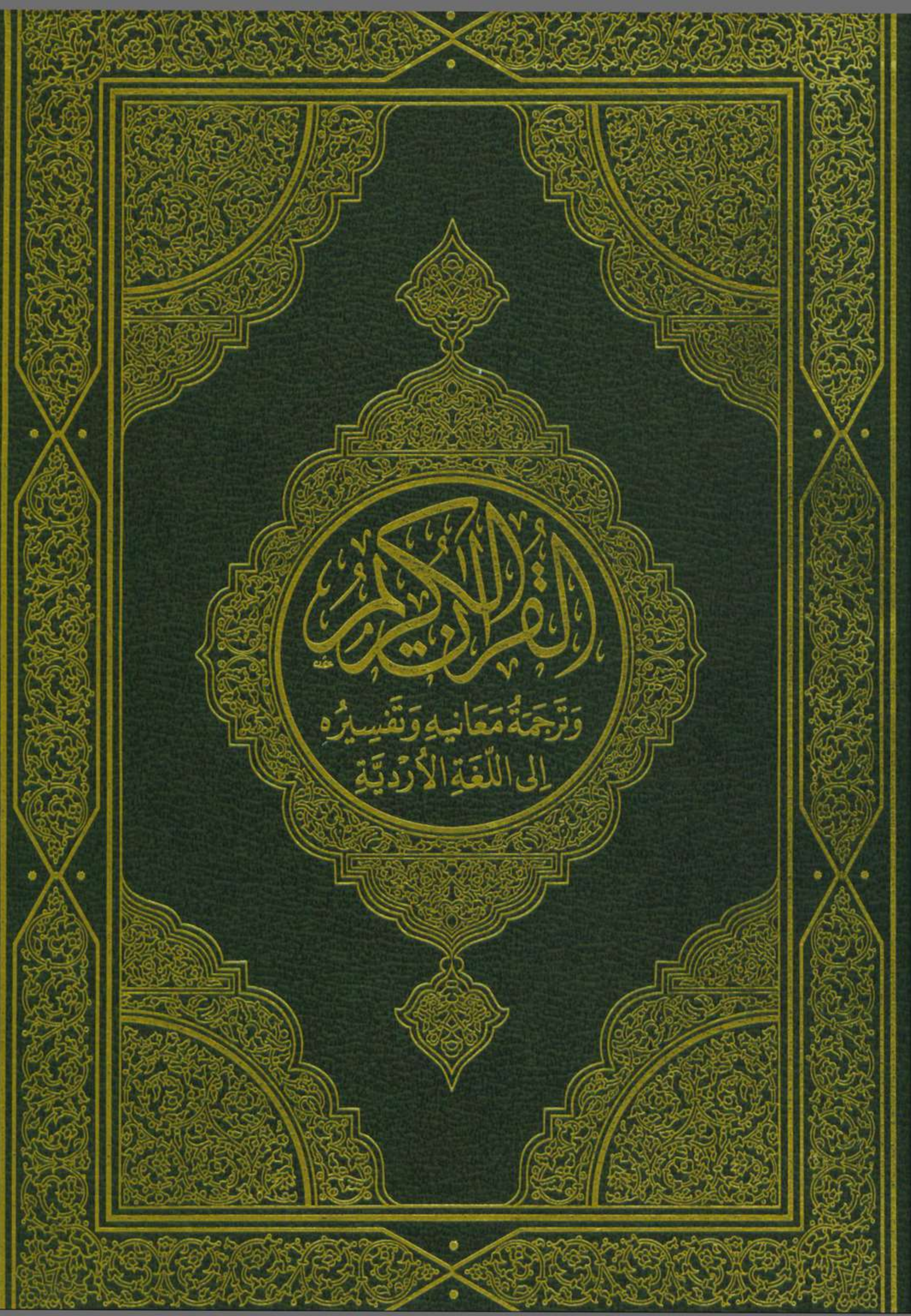
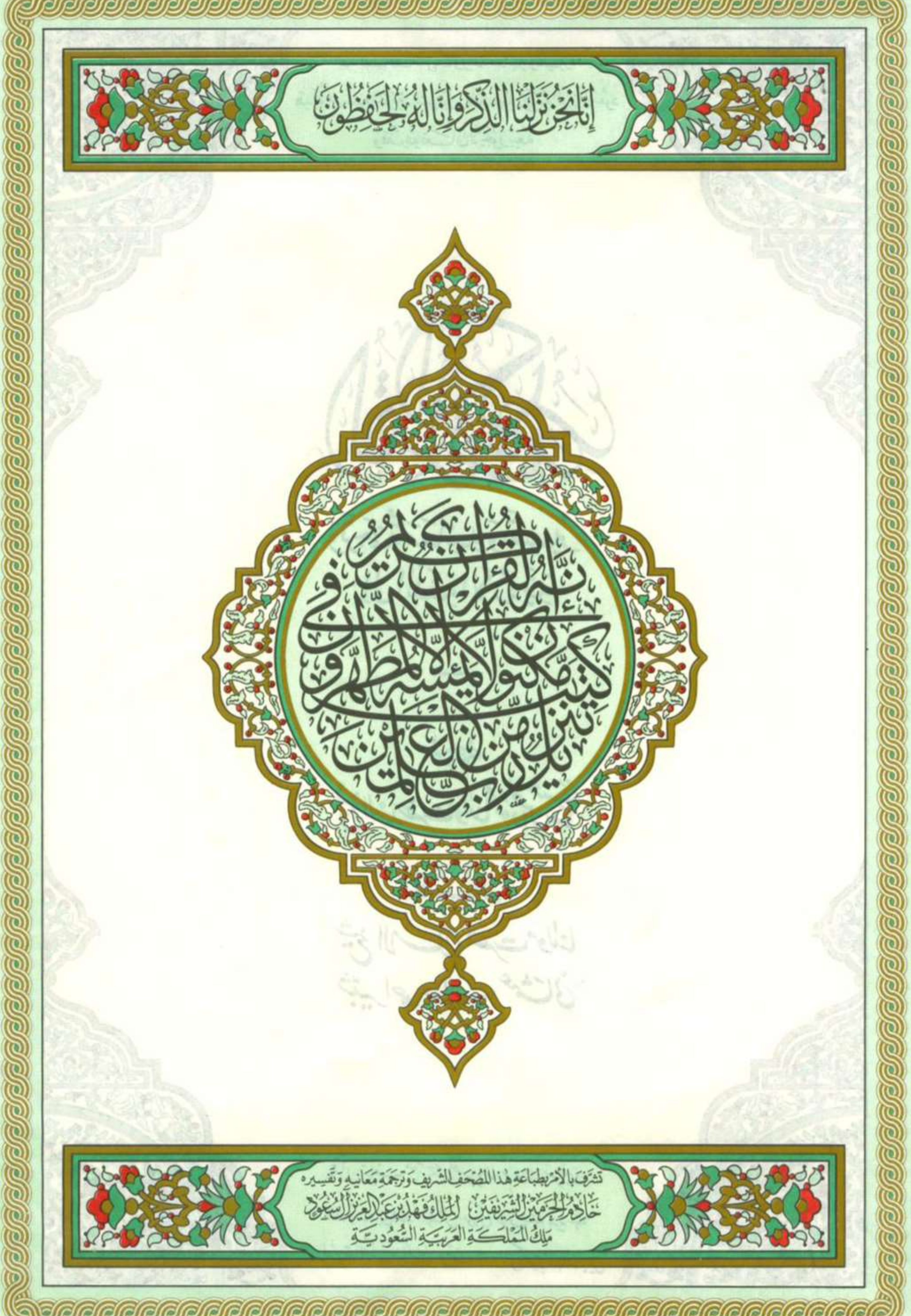
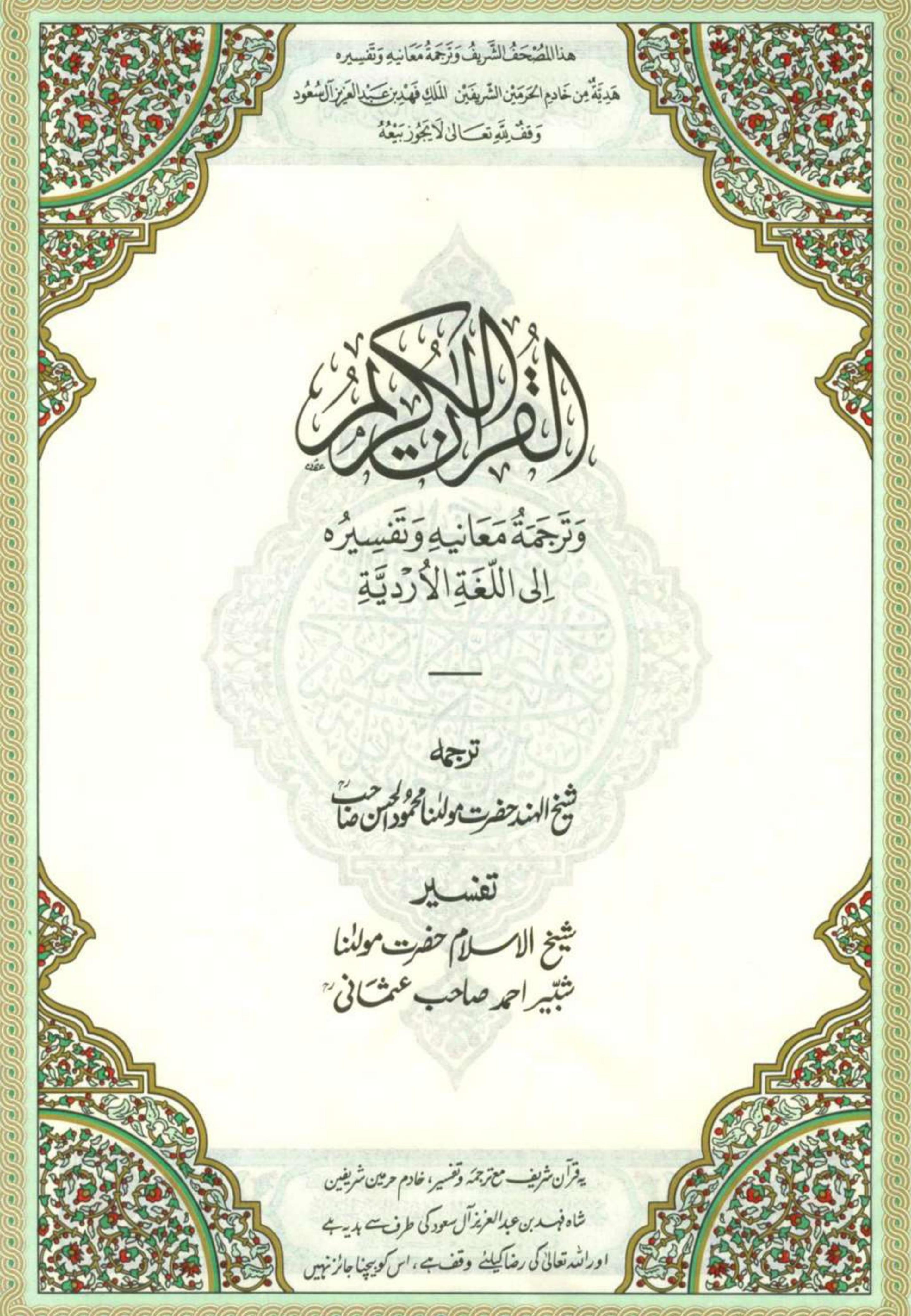

القرآن الكريم
وترجمة معانيه وتفسيره
إلى اللغة الأردية


إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا الذِّكْرَ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ
إِنَّهُ لَقُرْآنٌ كَرِيمٌ فِي كِتَابٍ مَّكْنُونٍ لَّا يَمَسُّهُ إِلَّا الْمُطَهَّرُونَ تَنزِيلٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ
تشرف بالأمر بطباعة هذا المصحف الشريف وترجمة معانيه وتفسيره
خادم الحرمين الشريفين الملك فهد بن عبد العزيز آل سعود
ملك المملكة العربية السعودية



القرآن الكريم

وترجمة معانيه وتفسيره
إلى اللغة الأردية

ترجمہ

شیخ الہند حضرت مولانا محمود الحسن صاحبؒ

تفسیر

شیخ الاسلام حضرت مولانا
شبیر احمد صاحب عثمانیؒ

بسم الله الرحمن الرحيم

﴿ إِنَّ هَٰذَا ٱلْقُرْءَانَ يَهْدِي لِلَّتِي هِيَ أَقْوَمُ ﴾

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على نبيه المصطفى الأمين ... وعلى آله وصحبه أجمعين .. أما بعد :

فتحقيقا لتوجيهات خادمِ الحرمين الشريفين الملكِ فهدِ بن عبدالعزيز آل سعود حفظه الله فى العناية بكتاب الله الكريم توثيقا وطباعة والعملِ على تيسير نشره وانتشاره بين أيدى المسلمين وتفسير معانيه باللغات المترجمِ إليها واعتبارِ تلك التوجيهات أسمى الغايات والأهداف المرسومة لمجمع خادم الحرمين الشريفين الملك فهد لطباعة المصحف الشريف بالمدينة المنورة .

وبناء على التعاون بين كل من الأمانة العامة لمجمع خادم الحرمين الشريفين الملك فهد لطباعة المصحف الشريف بالمدينة المنورة والأمانةِ العامة لرابطة العالم الإسلامى فى استقطاب علماء التفسير فى البلدان الإسلامية لترجمة تفسير معانى القرآن الكريم إلى اللغات الأجنبية وذلك للحاجة إلى إخراج تلك المعانى إلى جميع اللغات التى يتحدث بها المسلمون حتى لا تنحصر تلاوتُه في تعبدٍ فقط دون فهم لمعانيه .

ولما كانت هذه الترجمةُ قد حَظِيت بالاعتماد من قِبَل وزارة الشئون الدينية بجمهورية باكستان الإسلامية كما زكّى سماحةُ الشيخ أبو الحسن الندوى العلماء الذين قاموا بتلك الترجمةِ وأنها من أحسن التراجم الموجودة باللغة الأردية وتستحق الطباعة والنشر .

وإيمانا بقوله تعالى : ﴿إنما المؤمنون إخوةٌ﴾ ... وشعورا بواجب المساهمةِ الإسلامية ... يسعدنا أن نقدم هذا المصحف الشريفَ بترجمة معانيه إلى اللغة الأردية ... والذى أمر بطباعته خادمُ الحرمين الشريفين وناشرُ كتاب الله المجيدِ الملكُ فهدُ بنُ عبدالعزيز آل سعود حفظه الله ... والتى قام بترجمتها فضيلةُ الشيخ محمود الحسن وتفسيرِ فضيلةِ الشيخ شبير أحمدَ العثمانى – رحمهما الله – وقد قام بمراجعة التصحيحات اللازمةِ فضيلةُ الشيخ عنايةُ الله شاه الباحثُ بإدارة القرآن الكريم في رابطة العالم الإسلامى .

سائلين الله تعالى أن يعم نفعُها المسلمين وينالوا بذلك سعادة الدارين .

والله الهادى إلى سواء السبيل

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

﴿ إِنَّ هَٰذَا ٱلۡقُرۡءَانَ يَهۡدِي لِلَّتِي هِيَ أَقۡوَمُ ﴾

سب تعریفیں اللہ کیلئے ہیں جو سارے جہان کا پالنے والا ہے۔ اور اللہ کی رحمت وسلامتی ہو محمد مصطفیٰ صلی اللہ علیہ وسلم اور انکے آل و اصحاب پر۔ اما بعد:

خادم حرمین شریفین "شاہ فہد بن عبد العزیز آل سعود" حفظہ اللہ نے قرآن کریم کی طباعت و اشاعت اور مختلف زبانوں میں اُسکے ترجمہ و تفسیر کی بابت جو احکامات دیئے ہیں، انکو عملی جامہ پہنانا خادمِ حرمین شریفین، شاہ فہد قرآن کریم پرنٹنگ کمپلیکس مدینہ منورّہ کا اوّلین مقصد ہے۔

خادمِ حرمین شریفین، شاہ فہد قرآن کریم پرنٹنگ کمپلیکس اور رابطہ عالم اسلامی باہمی تعاون سے مختلف زبانوں میں معتمد علماء کے قرآنی تراجم و تفاسیر کو منتخب کرکے شائع کرتے ہیں، تاکہ اسلامی دنیا میں بولی جانے والی تمام زبانوں میں یہ تراجم مہیّا ہوں اور تلاوت کرنے والا قرآنی مفہوم و معانی پر مطلع ہو سکے۔

یہ اردو ترجمہ اسلامی جمہوریہ پاکستان کی وزارتِ مذہبی اُمور کی طرف سے معتمد و مصدق ہے، مشہور علمی شخصیت حضرت مولانا ابوالحسن علی الندوی نے مترجم و مفسّر کی علمی عظمت کا اعتراف کیا ہے، اور اس ترجمہ و تفسیر کی توثیق ان الفاظ میں کی ہے:

" اردو زبان میں یہ سب سے اچھا ترجمہ ہے، اسکی طباعت و اشاعت ہونی چاہیئے"

ارشادِ ربانی " إنّما المؤمنون إخوة " اور اسلامی جذبۂ تعاون کی بنیاد پر ہم قرآن کریم کا یہ اُردو ترجمہ و تفسیر پیش کرتے ہوئے خوشی محسوس کرتے ہیں، جسکی طباعت کا حکم خادمِ حرمین شریفین اور ناشر قرآن کریم "شاہ فہد بن عبد العزیز آل سعود" حفظہ اللہ نے دیا ہے۔ حضرت مولانا محمود الحسن صاحبؒ کے کیئے ہوئے ترجمہ کی تفسیر حضرت مولانا شبیر احمد عثمانی صاحبؒ نے لکھی ہے، اور ضروری تصیحات کا مراجعہ رابطہ عالم اسلامی (ادارۃ القرآن الکریم) کی طرف سے فضیلۃ الشیخ عنایت اللہ شاہ صاحب نے کیا ہے۔

ہم دعاء کرتے ہیں کہ مسلمانوں میں اس کا نفع عام ہو، اور پڑھنے والوں کو دنیا و آخرت کی سعادت حاصل ہو.. آمین۔ " اللہ تعالیٰ ہی ھدایت دینے والا ہے "



القرآن الكريم
وترجمة معانيه وتفسيره
الى اللغة الأردية
مجمع خادم الحرمين الشريفين الملك فهد
لطباعة المصحف الشريف

